

Bouônjour, à matîn ch'est Aline la Nouormande tchi vos apporte acouo eune fais la Lettre Jèrriaise, lé 29 d' Mar 2025.

À ches drein, lé gouvèrnément d'Jèrri organnisit eune consultâtion publyique entour deux tchestchions:

D'un bord, i' voulaient saver l'avis d's îlemans entour lé 9 dé Mai et si chu jour-là dev'thait officiellement être un jour pour lé Rouai, v'là tchi veurt dithe un jour qué nou n'travâle pon.

De l'aut' bord i' voulaient saver si les gens d'Jèrri s'saient d'accord pour qué "My beautiful Jersey" ou "Man bieu p'tit Jèrri" en Jèrriais d'vînsse l'antienne nationale dé Jèrri. Jusqu'achteu "God Save The Queen" avait 'té fait sèrvi comme eune antienne mais l'île n'avait pon vraîment eune chanson nationale raîque pour lyi.

Quandi qu' la preunmié tchestchion d'mandée ès habitants èrchut eune forte réponse positive, la pliûpart des îlemans comme dé raîson étant en faveu d'un jour pour lé Rouai, la deuxième tchestchion n'èrchut pon un fort souôtchien pour Man bieu p'tit Jèrri en Angliais ou Jèrriais.

En conséquence, au jour d'aniet, i'n'y a tréjous pas eune antienne officielle. Pouortant l'Gouvèrnément a annonchi des r'quémendâtions pour qué My beautiful Jersey ou Man bieu p'tit Jèrri soit joué duthant les gammes dé sports ou d's aut's événement officiels. Mais i' sont seulement des r'quémendâtions.

La tchestchion d'eune antienne nationale pour Jèrri n'est pon sîmpl'ye pa'ce qu'ou tchestchionne l'îdentité d' Jèrri et des îlemans mais oulle est certainement hardi întéressante et oulle èrfliéchet l'histouaithe dé l'île.

En 2007 i'y'eut eune compétition pour chouâisi eune antienne pour Jèrri.

La chanson "Ma Nouormandie" fut considéthée pour un p'tit brîn viyant qu'Jèrri a un fort lian historique aue lé Duché d'Nouormandie mais ou fut rapidement exclue à cause dé sa réféthence aue la France.

Né v'là eune traduction Jèrriaise des pathole dé Ma Nouormandie:

Quand tout èrnait à l'espéthance,
Et que l'hivé s'élouogne dé nous,
Souos lé bieu ciel dé nouot' France,
Quand lé solé èrveint pus doux,
Quand la natuthe est èrvèrdie,
Quand l'hithondé est d' èrtou,
J'aime à r'vaie ma Nouormandie,
Ch'est le pays tchi m' donnit l'jour.

Fînalement ch'est "Island Home" écrit par Gerard Le Feuvre dé St Ouen en 2002 tchi fut chouâisi. I' voulait qu'sa chanson fusse simpl'ye assez pour touos les mousses à la chanter mais étout i' fallait qu'oulle însphithisse l'unité.

Né v'là version Jèrriaise d'un coupl'ye dé paragraphes dé Island Home:

Nouot' Île est nouotre siez nous
Firme sus l'rotchi, forte par mé
Louoyale dans l'histouaithe et ordgilleuse
tchoeurs èrconnaïssants l'vés
à Dgi pouor Jèrri

La bieauté d'nouotre pays
Înspithe lî et lus esprit
Nouotre privilèdge lé soin san bord
Qué Dgieu nous' Aîgue qué
Jèrri peut par grâce tcheindre bouôn

Et bein vous, tch'est qu'ous en criyiz? Tchille antienne qu'ous aimez l'mus?

Au jour d'aniet la tchestchion n'a tréjous pon 'té décidé...P'têt' qué "oui" ou p'têt qué "nânnîn"...p'têt qué j'sommes dans un temps quand Jèrri sé d'mande des tchestchions entouor sèn îdentité. Mais...ch'nest pon surprannant car ou savez sans doute qu'les Nouormands sont des gens bein connus pouor êt' tréjous... îndécis!

Et bein, n'en v'là assez à bailli d'ma goule pouor aniet. J'vos souhaite un Bouôn Pâque et eune bouonne santé à touos. À la préchaine!

À bétôt